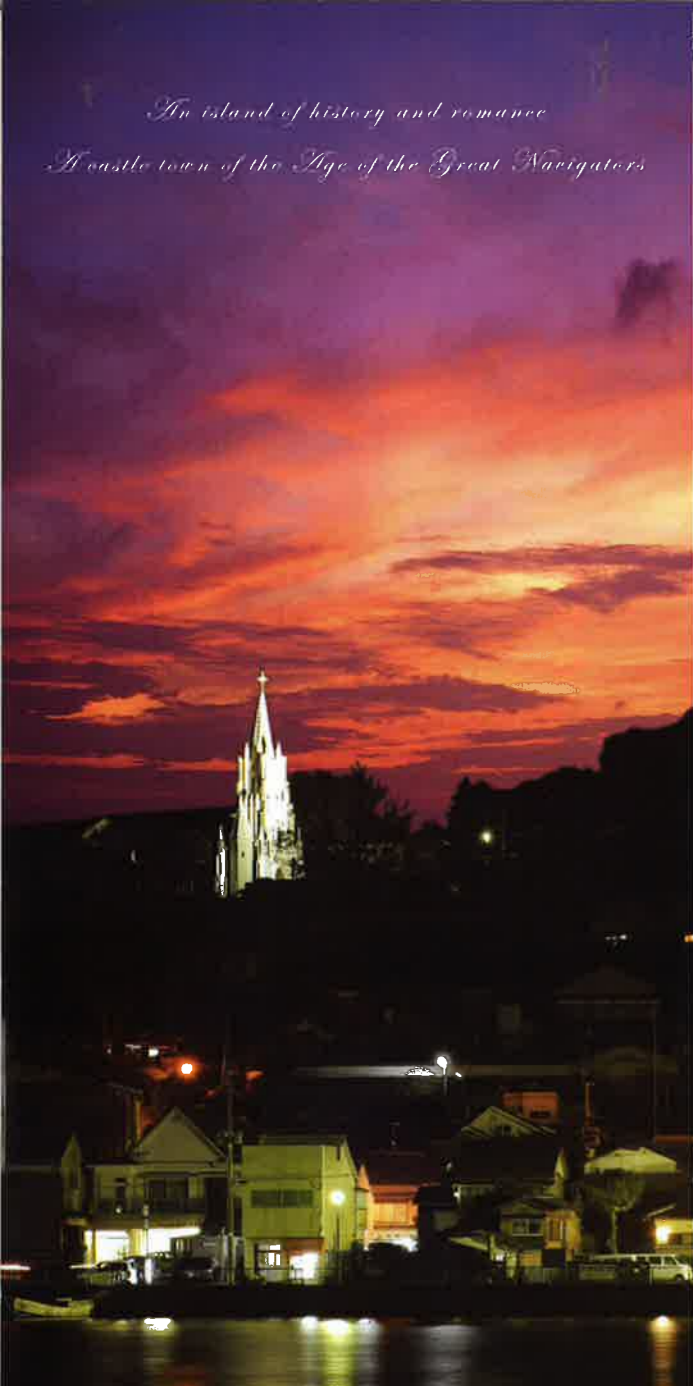


*An island of history and romance
A castle town of the Age of the Great Navigators*



歷史和浪漫的島嶼 HIRADO

大航海時代的城下町

有關平戶觀光請洽詢

平戶市役所觀光課

郵遞區號859-5192 長崎縣平戶市岩之上町1508番地3
電話：0950-22-4111 傳真：0950-23-3399

平戶市觀光指南所

電話：0950-22-2015 傳真：0950-22-2015

網頁
平戶市 <http://www.city.hirado.nagasaki.jp/>

電子郵件
kanko@city.hirado.lg.jp

歷史和浪漫的島嶼

An island of history and romance



大航海時代的城下町

A castle town of the Age of the Great Navigators



長崎縣 平戶市



History and romance, borne on the sea
漂浮大海的歷史和浪漫

1609年日本展開了江戶的慶長時代。
 從此，平戶作為日本最早的對外貿易港口，開始了與荷蘭的交流。
 平戶因此成為與西洋文化交流的橋梁。從這裡傳入日本的東西不計其數...
 漂浮在大海的美麗島嶼，
 提供體會先人日積月累的真实歷史，並且持續創造全新的浪漫。



Oshima

大島
 又被稱為的山(Azuchi)
 大島，擁有古代帆船時代遣
 唐使節的船隻停留這裡的歷
 史。

生月

江戶時代，生月島享譽
 日本最大規模的捕鯨島。當
 時的地下教會信仰至今盛行。

Ikitsuki

田平

藩制時代作為檢查平戶
 藩上貢米數量的港口，
 來往船隻頻繁。

Tabira

Hirado

平戶

古代遣唐使節船隻通行航
 道上逗留的著名港口。同時作
 為海外交流的先驅航道，發達
 流傳至倭寇時代。

目錄

歷史.....	3 · 4
文化.....	5 · 6
切支丹文化.....	7 · 8
橋 · 船.....	9 · 10
體驗 · 自然.....	11 · 12
自然 · 平戶溫泉.....	13 · 14
名產.....	15 · 16
祭祀活動.....	17 · 18
觀光 · 交通.....	19 · 20
地圖 · 住宿設施.....	21 · 22

Hirado
Nagasaki · *Japan*



大航海時代的城下町 探訪Firando的身影

大航海時代平戶以Firando之名記載在西方的地圖上，船隻們調整方向針指向東直達平戶。城鎮的所到之處保留了當時的身影，歡迎漫步這裡體驗過去的「西之都」。

從這裡開始的日蘭交流



2 常燈之鼻
1616年(元和2)荷蘭商館大建增的時候，與防波堤一起建造的石頭堆積高台。作為燈台的功用在貿易繁華的時代，維護平戶港船隻出入的安全，過去這裡曾經懸掛荷蘭的國旗。



3 荷蘭牆
建於1618年(元和4)。在荷蘭商館的本館、倉庫、火藥庫和醫院等增建之際，作為屏障所建保留至今的石牆。



4 荷蘭碼頭
作為商館的船隻停泊處，是商館儲藏和船隻來往，以及貨物上下卸貨的重要設施。為配合潮汐上下所設計的階梯狀碼頭。



5 荷蘭井戶
商館遺跡內有石頭砌成的井戶。由大小不同的兩口井組成，大的水井作為生活取水用，小的水井則是廚房用水。



6 三浦按針(William Adams)之墓
1600年(慶長5)搭乘荷蘭船隻Liefde號漂流到(大分縣)豐後後，在德川家康政府擔任外交顧問和設置商館等貢獻的中心人物。

年表	
1550	○葡萄牙船隻首次航入平戶 ○沙勿略(Xavier)離開鹿兒島抵達平戶(滯留一個多月)
1561	○航入平戶的葡萄牙船員與城鎮住民的大動亂(宮之前事件)
1609	○在平戶設置荷蘭商館
1613	○英國船隻首次抵達日本，登陸平戶設置平戶英國商館
1615	○英國商館館長考克斯(Richard Cocks)在平戶種植蕃薯
1623	○英國關閉平戶的商館，從日本撤退
1639	○幕府政治禁止葡萄牙的船隻航入日本(完成鎖國) ○混血兒被放逐至雅加達
1641	○拆除平戶的荷蘭商館遷移到長崎出島

平戶在出島成為對外貿易港之前，就因對外貿易而繁盛。

1 平戶荷蘭商館1639年築造倉庫(復元)

所修復的是一座建成於1639年的巨大石造倉庫。此建築為日本首個西洋式建築物。建築使用了約達2萬個採自砂岩的石頭以及邊長達48公釐的柱子。其外觀和結構與荷蘭的建築相似。

營業時間/8:00-17:30
 休假日/每年六月第三週的星期三、三、四。
 停車場/有(平戶交流廣場)
 入館費/大人300日元



◎紺系緞肩白赤胴丸(松浦史料博物館)

據說是豐後的戰國大名、大友宗麟贈送平戶松浦家法印領信的禮物。是代表室町時代末期的重要文化財。

◎環頭的太刀(平戶城)

神功皇后出兵朝鮮時，當時武將所配戴的刀。刀柄頭呈環狀，水牛角製刀護手以及馬皮包裹竹片刀鞘的鐵製長刀。



漫遊藩主松浦氏的因緣之地

7 平戶城

第29代松浦鎮信為增建平戶古城。與山鹿素行一起設計，並且在1718年(享保3)落成。從天守閣眺望可以看到美麗景色，視野遼遠玄界灘的奇峰。
 電話/0950-22-2201 營業時間/8:30-17:30 休假日/12/30-12/31
 收費/入館費 510日元 停車場/有



9 幸橋(荷蘭橋) 國家指定重要文化財

1669年(寬文9)連接城和城下町往來入口的木橋在1702年改建成石橋，別名為荷蘭橋。

從平戶到雅加達混血女孩的動盪生涯

8 Jagatara女孩像

1639年(寬永16)幕府政府下令將與荷蘭和英國結婚的日本女性及其子女，一人不剩的以荷蘭船送至Batavia(今天的雅加達)。Jagatara文是當初被放逐的婦女們寄回故鄉的重要書信。



平戶出身的母親 平戶出生的英雄「鄭成功」



10 鄭成功誕生石
千里個濱的南端有與鄭成功深厚因緣的誕生石。據說1624年鄭成功在此岩石旁誕生。

11 鄭成功廟

川內出生的「國姓爺鄭成功」的因緣之地。為讚揚英雄，丸山之地將功於台灣並且供奉在台南的「明延平郡王祠」的神靈分靈至此加以崇拜。



12 鄭成功紀念館

鄭成功紀念館於世界上獨一無二地重現了東亞英雄鄭成功出生並成長至7歲的房屋，同時本館之目的亦在於彰顯鄭成功之偉績，以垂其功於後世。
 地址/平戶市川內町1114番地2
 開館時間/8:30-17:00
 休假日/每週三及12/31、1/1
 門票/免費
 電話/0950-24-2331(FAX同號)

生月 江戶時代日本最大規模的捕鯨集團「益富組」的根據地



13 捕鯨納屋場遺跡
江戶時代繁榮的捕鯨集團、益富組的儲藏所在地。是日本當時規模最大的捕鯨集團。

的山 自古作為海上交通要塞繁榮的島嶼



14 朝鮮井戶
豐臣秀吉出兵朝鮮之際，松浦氏為解決兵船用水所建設的井戶。是一靠近海邊的不可思議的淡水井。





The exotic cityscape blends different cultures for a fascinating visit



結合異國文化豐富旅遊 情趣的城鎮

山坡上教會塔樓聳立，山麓下三間寺院林立。
寺院教會相互重疊的景象，洋溢著平戶特有的異國風情。

1 寺院與教會重疊的風景

聖方濟·沙勿略(St. Francis Xavier)紀念教會屋頂和十字架，以及正宗寺、光明寺和瑞寧寺的瓦礫屋頂，提供欣賞平戶特有風景的樂趣。

認識平戶的歷史與文化的資料館

※入館費指每名成人的收費價格。



2 松浦史料博物館
電話/0950-22-2236
營業時間/8:30~17:30
休假日/12/29~1/1 收費/入館費 500 日元
停車場/有



3 梅個谷津借樂園
電話/0950-22-3003
營業時間/8:30~17:00 休假日/每星期四
收費/入館費400日元 停車場/有



4 最教寺靈寶館
電話/0950-22-2669
營業時間/8:30~17:00 休假日/每星期四
收費/入館費 400 日元 停車場/有
※照片是最教寺三重大塔



5 故鄉資料館
電話/0950-55-2511
營業時間/9:00~17:00 休假日/星期一、
12/29~1/3 收費/免費 停車場/有



6 里田原歷史民俗資料館
電話/0950-57-1474
營業時間/9:00~17:00 休假日/星期三、
12/29~1/3 收費/入館費 210 日元 停車場/有



7 生月町博物館島之館
電話/0950-53-3000
營業時間/9:00~17:00 休假日/1/1、1/2
收費/入館費 500 日元 停車場/有



8 馬鈴薯春(Jagataru Oharu)博物館
電話/0950-27-1111
營業時間/9:00~16:00 休假日/無
收費/入館費 300 日元 停車場/有
※酒的博物館



街道古風林立表現平戶的魅力

重現明治初期的風貌

9 按針(Anjin)之館

以建設商館有功的三浦按針(William Adams)為名的建築物，作為來往觀光客們的休息場所活躍。

古風林立的街道至今殘存

木造建築林立的城鎮，當今少見受到矚目。

10 神浦地區的街道景象(漁村集落)



11 生月大魚籃觀音

堂堂坐鎮館浦小丘的觀音像。其祥和的表情讓人留下深刻的印象。座高18公尺、底座3公尺，重達150噸。



國家指定重要文化財 (最教寺)

12 絹本著色佛涅槃圖

松浦家第26代法印賴信參加朝鮮之役後帶回的佛涅槃像圖。

13 渡唐大師像

弘法大師空海為避風雨留平戶，留下許多文化開發的足跡。為紀念遣唐使節的因緣之地所建的石像。



14 夏目漱石的文學石碑

明治28年(1895)夏目漱石送給正岡子規的句稿之中，有詠頌平戶捕鯨情景的句子。

15 五足之靴

明治40年(1907)與謝野鐵幹、木下杢太郎、平野萬里、北原白秋和吉井勇的五人造訪平戶，在經歷了異國情調和基督教歷史後以「五足之靴」為題發表在九州旅行記。

16 歌人=茂吉

齊藤茂吉為同情被放逐異國混血兒的悲劇，在其歌集「露霜(Tsuyujimo)」內留下三首平戶之歌。

17 藤浦洸的歌碑

以建在荷蘭商館遺跡為生家的詩人和作詞家，用文學作品詠頌平戶。刻有其使用方言敘情詩的句碑設立於崎方公園。

飄洋過海的文化發揚光大

平戶出發、日本首創。 從平戶開始的種種



啤酒

1613年英國船「Clove號」航入平戶後開始普及。



油漆

1609年建設荷蘭商館時，彩繪裝飾外觀塗抹的油漆。



西洋醫學

平戶判田家出身的嵐山甫庵，學習了飄洋過海的西方人所帶來的西洋醫學。



煙草

1601年傳教士、Pietro-nimusu，攜帶藥用煙草葉造訪平戶。



蕃薯

三浦按針贈送給英國商館館長Richard Cocks後，開始栽培種植。



禪宗的發祥與茶田

臨濟宗的開山祖師榮西，從宋朝回到平戶。將從宋帶回的茶樹種子播種在春春園。



麵包

1550年航入平戶的葡萄牙船帶來了作為主食的麵包，經長崎傳入整個日本。

一目了然！ MAP

15 里田原遺跡



田平町靠近亞洲大陸的地理位置，是探討日本文化起源的重要地。數個遺跡中木製品大量出土的「里田原遺跡」是表現稻米文化的形成與發展的重要遺跡。



切支丹文化

HIRADO

A site of the Christian faith and martyrdom

1 平戶沙勿略 (St. Francis Xavier) 記念教會

1913年以「天主教平戶教會」之名建設，並在1931年建於現在所在地。之後在1971年為紀念沙勿略造訪平戶，教會旁設立了「沙勿略紀念像」。今天則改名為「平戶沙勿略 (St. Francis Xavier) 記念教會」。

造訪基督教的信仰與殉教之地

基督教經歷了激烈的迫害以及鎮壓的時代，流傳至今。造訪各地的教會與聖地，省思信仰所具有的意義。

平戶的傳教開始自1550年，共有100多人受洗。

聖方濟·沙勿略 (St. Francis Xavier) 在平戶開始傳教的歷史。虔誠禱告下的悲劇，在經歷了鎮壓歷史，地下教會依舊深植人心流傳至今。直到今天，造訪島上各聖地的訪客依舊絡繹不絕，獻上虔誠的禱告，並成為支撐人們信仰的地方。

悲慘的歷史證人



4 Usiwaki之森 (Orokunin樣)



2 沙勿略紀念碑



3 昇天石

根獅子地區保留有許多有關地下教會的史蹟。



聖方濟·沙勿略 (1506~1552)

沙勿略1549年登陸鹿兒島後開始傳教，並且在1550年抵達平戶。在當時領主隆信的許可下，三度抵達平戶進行傳教活動。

認識平戶切支丹的歷史與文化的資料館

※入館費指每名成人的收費價格。



5 切支丹資料館

位於根獅子地區的資料館，在禁止教會信仰後成為殉教之地。為躲避追討，教徒們隱藏形成地下教會維持信仰。近年在世代交替信仰風氣逐漸淡薄，祭祀道具等日益消失的情形下，建設資料館加以保存。

電話/0950-28-0176
營業時間/9:00~17:30
休假日/星期三、12/29~1/2
收費/入館費 200日元
停車場/有



電話/0950-53-3000
營業時間/9:00~17:00
休假日/1/1、2
收費/入館費 500日元 停車場/有

6 生月町博物館島之館

展示江戶時代號稱日本最大規模的益富捕鯨以及長期承受壓迫依舊流傳的地下教會的信仰，並介紹了豐富自然環境下漁業的風姿。



7 田平天主堂 (天主教田平教會)

候補世界遺產地

1915年(大正4)起信徒們花費3年的時間，建設的莊嚴肅穆的紅磚羅馬式建築。其還是教堂建築師、鐵川與助氏的代表作品。



電話/0950-57-0254
營業時間/不特定 休假日/不特定
收費/免費 停車場/有



8 燒罪史蹟公園「殉教之碑」

1622年在禁止信教中，進行傳教活動和救濟事業的英國籍傳教士「Costanzo Camilo神父」被處以火刑。為將過去的慘痛時代傳達至今，在瞭望平戶瀨戶的小丘上設立了「殉教之碑」。

禱告之島，平戶特有的異國情調洋溢



9 天主教紐差教會

1873年巴黎傳教會的傳教士 Albert Pelu 神父抵達平戶後，隔年在田崎設立了臨時教會。現在的大天主堂則是1927年開工，2年後完成的。是東洋屈指可數的羅馬樣式天主堂。



10 天主教寶龜教會

建於1898年的英式磚塊建造的外牆、尖頂造型的圓形窗口以及蝙蝠天井等表現建築學上許多特徵的教堂。



◎納戶神 (島之館)

家庭儲藏室內擺設聖物(地下教會的神具)祭拜，信仰因此流傳下來。

教會的聖地

位於平戶和生月之間的小島

11「中江之島」

Costanzo Camilo 神父被捕時，照顧他的 John 坂本和 Damian 出口在此被處刑，相繼生月家族的 John 次郎右衛門也在此被處刑。這裡是生月地下教會的聖地，而且是今天取用受洗聖水的島嶼。

設身處地的思考當時信徒們的苦難，其驚人深厚的信仰讓人感動。

一目瞭然! MAP

鎮壓中依舊傳承的信仰之火 請漫步地下教會之島「生月」



12 天主教山田教會

1912年(大正元年)在鐵川與助氏的著手下完成的羅馬樣式教會。傷心的聖母像等提供遙想島上教徒的受難歷史。



13 Gaspar樣

西玄可(受洗名為 Gaspar) 在島的統治者切支丹領主、籠手田氏和一部氏亡命後，繼續留在島上指導信徒。但其在1609年被捕，並在黑瀨之辻被處刑。信徒視這裡為聖地崇拜。



14 Danjiku樣

教會信仰的殉教史蹟。捕吏追捕之下彌市兵衛和太太瑪利亞，以及兒子 John 的殉教地點。三人逃難躲藏在暖竹的叢林，卻被海上的官吏發現並且斬首。





全紅的橋身
是平戶島的玄關



[平戶大橋]

連接平戶島和田平地區的大橋在1977年開通。全長665公尺的鐵製吊橋構造，懸掛了距離海面30公尺、長465.4公尺(主要塔間)和寬10.7公尺的吊橋。

潮水海風撲面
碧藍的大橋



[生月大橋]

連接平戶島與生月島的大橋在1991年開通。全長960公尺、寬6.5公尺，距離海面31公尺，由主要樑柱800公尺的三支連續支撐著鐵橋。中央支柱間的距離長達400公尺的造型是世界第一。

海風清新
和水花蕩漾的航行



大島汽艇

連接平戶島與大島、田平地區的汽艇，在2005年12月啟航。航行時可以眺望黑子島天然紀念物以及與荷蘭因緣深厚的橫島等景觀。



連接歷史與未來的橋樑

A bridge from the past to the future

乘載浪漫的汽艇

A ship carrying the romance of the high seas



體驗平戶

HIRADO

體驗

多彩多姿的趣味活動。豐富的體驗項目。



美麗的海洋與自然提供這裡唯一的實際體驗。
參觀以外的動手挑戰為旅遊添加更多的回憶。歡迎親子或朋友等一起渡過愉快的時光。

暢遊大海!

平戶是釣魚族所最喜歡的釣魚場。可以和專業漁夫一起出海，體驗收取固定魚網的實際經驗。感受剛上岸魚隻的生氣蓬勃。請透過活潑生動的漁業暢遊大海。此外，美麗海洋所提供的海味十足的體驗也廣受好評。

品嚐美食!

平戶特產的川內魚板，採用了江戶時代以來的方法製作，現在則發展出用吸管包裹的稀有魚板。這裡可以實際體驗從殺魚、作魚漿到捲魚板的製作過程。還有製作魚乾的體驗，可以當場食用或是帶回家品嚐。

接觸自然!

體驗採收蘆筍和草莓，以及採取生香菇等平戶的山產。



了解傳統!

可以體驗傳承在平戶的武家茶道。接受鎮信流的說明後，學習泡茶和當場品茶。



提供了解平戶和各種體驗的樂趣。



乘風前行!

千里個演提供道地的騎馬體驗。還有初學者路線，讓人輕鬆地嘗試騎馬的樂趣。



體驗情報雜誌「YARANBA」
※希望郵寄者請洽詢
平戶市觀光課
(0950)22-4111

樹齡千年 ①海寺跡的白木蓮

莖幹2.2公尺、高15公尺的巨大白木蓮，迎空綻放的雪白花朵讓人印象深刻。

自然

HIRADO

映照眼簾的

平戶位於九州本土的最西端。是一北東~一世紀起就是吸引許多訪客探訪史蹟、魅



②川內山頂(Kawachi-toge)

代表長崎縣的標高約200公尺、佔地30公頃的廣闊草原。從頂上可以瞭望到廣大的絕妙風景，視野最遠可達壹崎和對馬。腳下則有古江灣、小富士、生月、大島和西海國立公園等豐富的觀光景點。



⑤山頭(Yamagashira)草原

天暖氣和之際大草原遍佈放牧的牛群。從瞭望台看去的景色優美。



⑨田平(Tabira)公園

運動設施和田徑競賽等場地設施齊全。還有受歡迎的全長52公尺的滑輪溜滑梯。



⑥中瀨(Nakaze)草原

玄海灘在眼前展開的廣大草原。還有高數十公尺的「鹽依岩」。



⑩御崎(Misaki)野營場

西海國立公園內的露營場地，瞭望遠方可以看到沒入地平線的夕陽。



③志志伎山(Sijiki-san)

早期安山岩所隆起的標高347公尺的山，尖銳的山頂是其特徵。



⑦棚田(Tanada)

藍海和綠梯田交錯的美麗景色，隨著四季變換風情。



⑪鯛之鼻(Tainohana)自然公園

從平戶最高峰的安滿岳往南延伸的尾端突起一帶，被稱為鯛之鼻。



④半元(Hanmoto)露營場

天然水湧出，從露營場地望過去美景映照眼簾。提供一個享受山海的自然空間。



⑧沿海大道

連接館浦到鹽依的道路被暱稱為沿海大道。提供一邊觀看夕陽西下一邊兜風的樂趣。



攝影:栗林 慧
「瞭望平戶瀨戶的殿樣飛蝗 平戶島川內山頂」



美麗風景

~南西32公里的，擁有許多岩石海岸的島嶼。作為自然的寶庫，魅力十足的神秘境地。



平戶杜鵑

花型和花色等變化萬千的平戶杜鵑是杜鵑花種中最高雅優雅的品種，在日本全國廣泛被栽培。



九州唯一的
昆蟲公園



12 田平昆蟲自然園

重現過去日本田園和河川的鄉村風景。歡迎在此自然的環境下觀察昆蟲等生物。
電話/0950-57-3348
營業時間/9:00~17:00
休假日/星期一、12/29~1/3
收費/入館費410日元 停車場/有



平戶溫泉

請在南蠻文化的城鎮享受充滿異國風情的溫泉

平戶溫泉是具有緩和神經痛與燒傷的優質碳酸鈉鹽泉。市內各地的住宿設施都有溫泉設備，訪客絡繹不絕。此外，當天來回的溫泉設施也非常齊全。



18 平戶溫泉 手湯・足湯

「足湯」旁設置了「手湯」的全國少有的休憩空間。是旅遊途中旅客們所最喜愛的休憩據點。



19 大島溫泉 漁火之里

大島村有天然溫泉湧出，「漁火(Isaribi)館」可以泡湯(也可以當天來回)。請在位於島上高台的「漁火館」悠閒的渡過。



13 根獅子之濱(Neshiko-no-hama)海水浴場
日本88精選海水浴場之一，白色沙灘長達約1公里長，許多的遠方旅客慕名而來。



14 一六(Ichiroku)海水浴場
清澈水淺的風平浪靜海水浴場。有停車場。夏天則是家族同樂的好地方。



15 大賀(Oga)斷崖

位於大島最東端，有草原也有露營場以及壯麗的景色。



風力發電 平戶市各地設立了巨大的風車，將來自海峽的豐富海風加以截取作為供電。



16 大簀(Obae)燈台

聳立於大簀斷崖的高80公尺的白色無人燈塔。設置了展望台提供眺望一望無際的美景。

17 鹽俵(Siodawara)斷崖

有如數隻柱子林立般的奇岩。南北500公尺，高約20公尺的大規模奇岩，據說是玄海波浪所雕刻出來的。



平戶的國家指定天然紀念物



20 黑子島(Kuroko-shima)

漂浮平戶瀨戶的面積約3公頃的小島，島上自古祭拜著弁財天神明。全島蒼鬱的老樹林立，亞熱帶性植物繁盛。闊葉樹為主的植物生態，受到良好的保護。



21 礫岩(Tubute-iwa)

高達287公尺，被指定為西海國立公園特別保護地區。凝灰角礫岩的斷崖上大陸性植物和在平戶進化的特有植物等「岩壁植物群落」成長。其在平成14年(2002)被指定為國家天然紀念物。



22 阿值賀島(Ajika-jima)

上阿值賀島和下阿值賀島的兩個連接島嶼位於平戶南部的西方約4公里處。島的周圍有火山岩柱狀條紋的斷崖。而上阿值賀島還是野鳥叢生的野鳥樂園。×照片是上阿值賀島。





Taste the flavors of a region, and make your journey a special one

旅遊的樂趣在於享受當地的美食

在平戶可以品嚐到豪華可口的肉品與海產。柔軟甘甜的夾脂平戶牛肉、新鮮美味的牡蠣以及生鮮的天然比目魚等，當地才有的美食歡迎享用。

鯨魚

生月島在江戶時代是日本最大規模的捕鯨基地。在市內的餐廳裡可以吃到鯨魚料理。



團扇蝦(Uchiwa-ebi)

平戶的志志伎是魚類的寶庫。其中在對馬暖流培育下成長的「團扇蝦」深受歡迎，美味可口媲美龍蝦。



平戶比目魚

比目魚被視為魚類中的高級品。平戶比目魚的收穫量，日本數一數二。在這裡可以品嚐到剛上岸的天然比目魚。



平戶比目魚祭

每年1月到4月的盛產時期，住宿設施所推出的住宿加上比目魚料理的特別活動，廣受好評。而在餐飲店也可以品嚐到美味可口的比目魚料理。

阿拉

巨大的褐石斑魚在九州被稱作阿拉(Ara)，是難得一見的高級食用魚。其肉呈最高級的白色，美味更勝河豚。



平戶相撲火鍋

以豐富食材重新演繹知名料理。精選美味食材，融大廚技藝和平戶味覺於一身，口味奢華。



復元點心

萬谷和堺屋從濱到鎮信流受命製作茶點心，復元了江戶時代(1841~1846)的「百果之圖元本」內所記載的茶點心。



Casdous

Casdous的製法，在400年前與神父們一起傳來。是表現平戶情調的上貢品。

牛蒡餅

據說製法來自440年前中國的五鋒王直。因為顏色和形狀類似牛蒡而得名。



歷經數百年的歲月傳承，下來的味道。



花林糖

當地產原料所製造的添加鈣質的「花林糖」，不論兒童老人都喜歡。



魚板

平戶近海鮮魚的魚漿，以吸管捲上的獨特製法蒸煮。



飛魚乾

飛魚的別名叫「Ago」。浸泡鹽水7到8小時後風乾。稍微燒烤後就是配酒的小菜。



盛物

色彩鮮豔的砂糖點心，中元等祭拜用。其獨特的製法保留至今。



地酒

日本最西端的酒藏在平戶。特別是以馬鈴薯為原料的燒酒非常少有。歡迎品嚐平戶特有的口味。



鯛魚茶泡飯

過去的漁夫料理，用新鮮的鯛魚的茶泡飯。加上配料海苔和芥末更加美味可口。



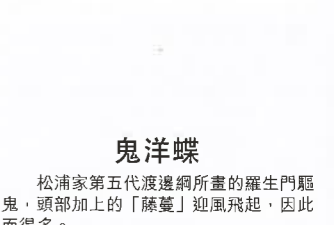
飛魚高湯拉麵

平戶特產的飛魚高湯拉麵，湯頭清爽口味絕妙。



平戶的陶瓷

傳統的平戶陶磁器。平戶三川內燒。還有表現土質溫和風情的陶器。中野燒，作為東洋陶磁的代表被交易著。



鬼洋蝶

松浦家五代渡邊綱所畫的羅生門驅鬼，頭部加上的「藤籠」迎風飛起，因此而得名。

平戶市特產

- ◎ 點心類 復元點心/Casdous/牛蒡餅/花型點心(Castella)/鯨魚饅頭
- ◎ 民藝品 鬼洋蝶/明珍人偶/荷蘭船首像/吐舌頭人偶/平戶燒
- ◎ 海產品 飛魚/烤飛魚/魚板/團扇蝦(Uchiwa-ebi)/其他的醃製品/平戶魚醬油
- ◎ 地酒類 馬鈴薯春/Capitan/豐年/福鶴/棲霞園/長崎美人
- ◎ 鄉土料理 鯛魚茶泡飯/燒烤/比目魚料理/角壽司/飛魚料理/背切片(Kusabi等)/生魚片壽司
- ◎ 農產品 平戶牛/菌床香菇/草莓/哈密瓜/洋蔥/蘆筍



名產 旅遊的樂趣在於享受當地的美食

祭祀活動

HIRADO

Create cherished memories by experiencing time-honored traditions

接觸世代傳承的傳統 增添美好的旅遊回憶

自古以來，平戶住民珍重天地的恩賜。為感謝天地間的所有，至今傳承了許多熱鬧的祭祀活動。

〈龜岡神社〉平戶軍地(Kunchi)

10月到12月各地舉辦的感謝秋季豐收的祭典活動。「軍地(kunchi)」之語出自祭祀氏族祖先9月9日重陽日的「御九日」的稱呼，經變換而來。



●田助嗨呀節(Tasuke Haiyabusi)

據說出自港町酒民謠，在廣泛流傳後由三味線和太鼓的伴奏下即興高歌。



●大島須古舞蹈(Oshima Suko Odori)

平井一族從佐賀縣須古村流傳到大島後，為遙想故鄉所開始的舞蹈。



●荻田浮立(Ogita Furu)

據說是1850年學習各地舉辦的浮力，進而荻田地區開始傳承。



●勇魚捕魚歌(Isanatoriuta)

江戶時代號稱日本最大的益富組在其慶典活動時所唱的歌謠。

平戶Jangara

國家指定重要無形民俗文化財
〈市內9個地區〉

農村音樂伴奏下跳著念佛舞蹈的豐年祭舞蹈。其名稱取自敲打的鉦鼓聲「jan」和小鼓聲「gara」。



掩臉跳舞則是念佛舞蹈的代表性舞蹈。

平戶神樂

國家指定重要無形民俗文化財
(Hirado Kagura)

包括舞弄兩把真劍跳舞的「雙劍之舞」等曲目，數目多達24種，還有將神鬼對話和傳說戲劇化的曲目。



生月的館浦在每年7月舉辦盛況空前的划船比賽。30多的隊伍往返100公尺，互相競爭時間的划船比賽。

是在平戶城里有龜岡神社的例子大祭。在平戶叫供日(隨從日)三百八十年以上有歷史。從七月二十四號到二十七號的時候大家能看平戶古典舞樂，諸候出行的行列蛇跳舞和獅子舞。



注視再注視! 節分之日舉行的傳統活動

哭泣相撲

〈最教寺〉

起源自「嬰兒哭泣健康成長」的諺語。注視著一歲以下的嬰兒，最早哭泣的嬰兒優勝。每年的節分之日(2月3日)在最教寺舉辦。



EVENT CALENDAR

活動時間表

日期・名稱有變更的可能。

1月~3月

●活動	舉辦期間	舉辦地點
●平戶比目魚祭	1月上旬~4月上旬	(平戶地區)市內的住宿設施・餐飲店
●川內山頂野燒	2月上旬	(平戶地區)平戶市川內山頂
●哭泣相撲	2月3日「節分之日」	(平戶地區)最教寺大塔前
●田平山茶物產展	2月下旬的星期六、日	(田平地區)平戶市田平町民中心

4月~6月

●木個津千燈籠春祭	4月上旬	(平戶地區)平戶市木個津町
●蛤蜊!海岸挖蛤蜊大會	4月下旬	(平戶地區)千里之浜海水浴場
●田平春祭	4月下旬	(田平地區)
●平戶海道渡海人祭	5月3日~5月5日	(平戶地區)平戶公園
●生月春祭	5月上旬	(生月地區)一帶

7月~9月

●館浦划船比賽大會	7月下旬	(生月地區)館浦漁港一帶
●鄭成功祭	7月14日	(平戶地區)平戶市丸山公園
●平戶港夏祭	8月上旬	(平戶地區)平戶港交流廣場
●田平夏祭	8月17日	(田平地區)田平港一帶
●平戶Jangara	8月14日~8月18日	(平戶地區)市街道一帶市內的9個地區
●大島村夏祭煙火大會	8月中旬	(大島地區)大島村內

10月~12月

●平戶軍地城下秋祭	10月中旬	平戶市
●平戶軍地	10月24日~10月27日	(平戶地區)平戶市龜岡神社
●大島村故鄉祭	11月	(大島地區)大島支所前
●生月勇魚祭	11月	(生月地區)漁港廣場
●田平中瀬草原鄉村競走大會	12月的第二星期日	(田平地區)中瀬草原

賞花的最佳時間



櫻花
【3月下旬~4月上旬】



平戶杜鵑
【4月上旬~5月上旬】



白木蓮
【3月中旬】

菜之花【4月上旬】





享受平戶魅力的「推薦旅遊」行程

配合旅遊目的與方法的4個行程!前往各個觀光景點的交通指南!

自家用車行程

半日行	一日行	教會巡遊半日行	優閒的海上行
道之站「昆蟲之里田平」 平戶大橋 川內山頂 生月大橋 沿海大道 鹽俵斷崖 大善燈台	道之站「昆蟲之里田平」 田平昆蟲自然園 平戶大橋 平戶城 川內山頂 生月大橋 島之館 沿海大道 鹽俵斷崖 大善燈台	天主教田平教會 平戶沙勿略紀念教會 天主教寶龜教會 天主教紐差教會 天主教山田教會	平戶港出發 抵達大島村 朝鮮井戶 平之辻農村公園 大黃斷崖 故鄉資料館 神浦地區的街道景象 大島村出發 抵達平戶港



讓我們暢遊平戶，體味濃郁的異國風情!

出租自行車

◎以下地點出租電動自行車!

- ①平戶觀光指南所 ☎0950-22-2015 4小時500日元
- ②平戶海上飯店 ☎0950-22-3800 2小時500日元 (僅限住宿者)
- ③蘭風飯店 ☎0950-23-2111 2小時500日元
- ④平戶脇川飯店 ☎0950-23-2488 1次500日元 (2到3小時左右)
- ⑤MR田平平戶口站 ☎0950-57-0024 一天500日元

◎非電動自行車

- ⑥坂本自行車 ☎0950-22-2465 1小時200日元

※駕駛自行車時請遵守交通規則。

計程車

- ① Sivler計程車 ☎0950-23-2441
- ② Manbo計程車 ☎0950-21-1188
- ③ 中部計程車 ☎0950-28-0040
- ④ 津吉計程車 ☎0950-57-0003

※欲了解費用請洽各計程車公司。

出租汽車

俵屋出租汽車 ☎0950-23-3301
共2輛 1天5,250日元 (滿油歸還)

觀光導遊

常駐有2名導遊帶您遊覽平戶，敬請隨時利用。

- 平戶歡迎導遊 導遊費 2小時 1,500日元 (延長費每小時500日元) ☎・Fax 0950-23-8210
- 生月義工導遊 導遊費 3小時 1,000日元 (請在兩天前提出申請) ☎ 0950-53-3000 Fax 0950-53-3032



平戶市內現存有很多遺跡，透過它們，我們可以依稀領略到日本首個南蠻貿易港的昔日風采。快來一起感受平戶的歷史與浪漫吧!



沙勿略教堂



荷蘭商館

航空



東京	約115分	福岡	地鐵	約8分	博多站
東京	約115分	長崎	路線公車	約100分	佐世保站
東京	約120分	佐賀	路線公車	約35分	佐賀站

鐵路



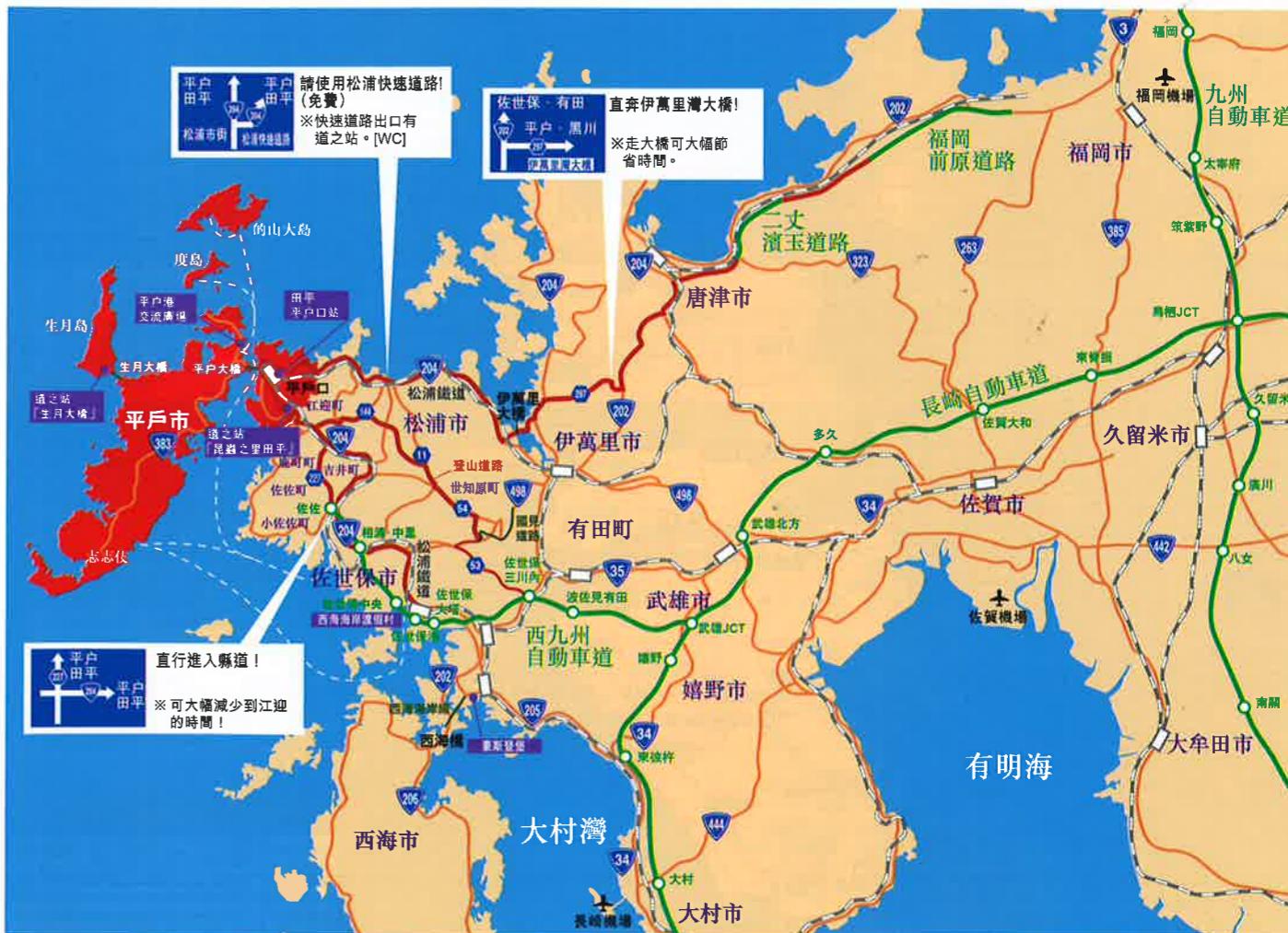
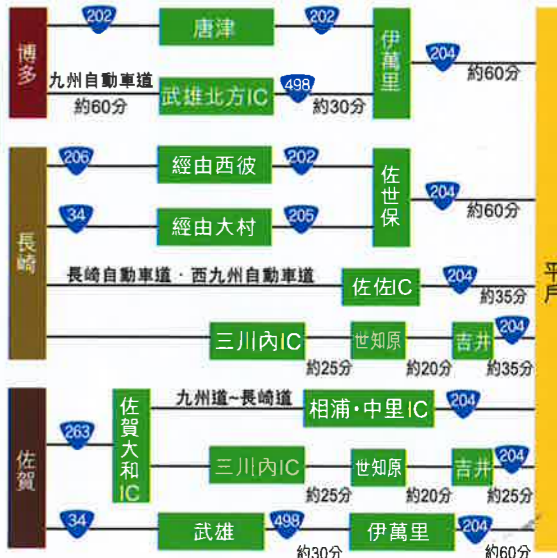
博多站	JR	約110分	佐世保站	MR	約80分	田平平戶口站	公車	約10分
長崎站	JR	約115分						
佐賀站	JR	約70分						

公車



博多	高速公車	約125分	佐世保	公車	約90分
長崎	高速公車	約90分			

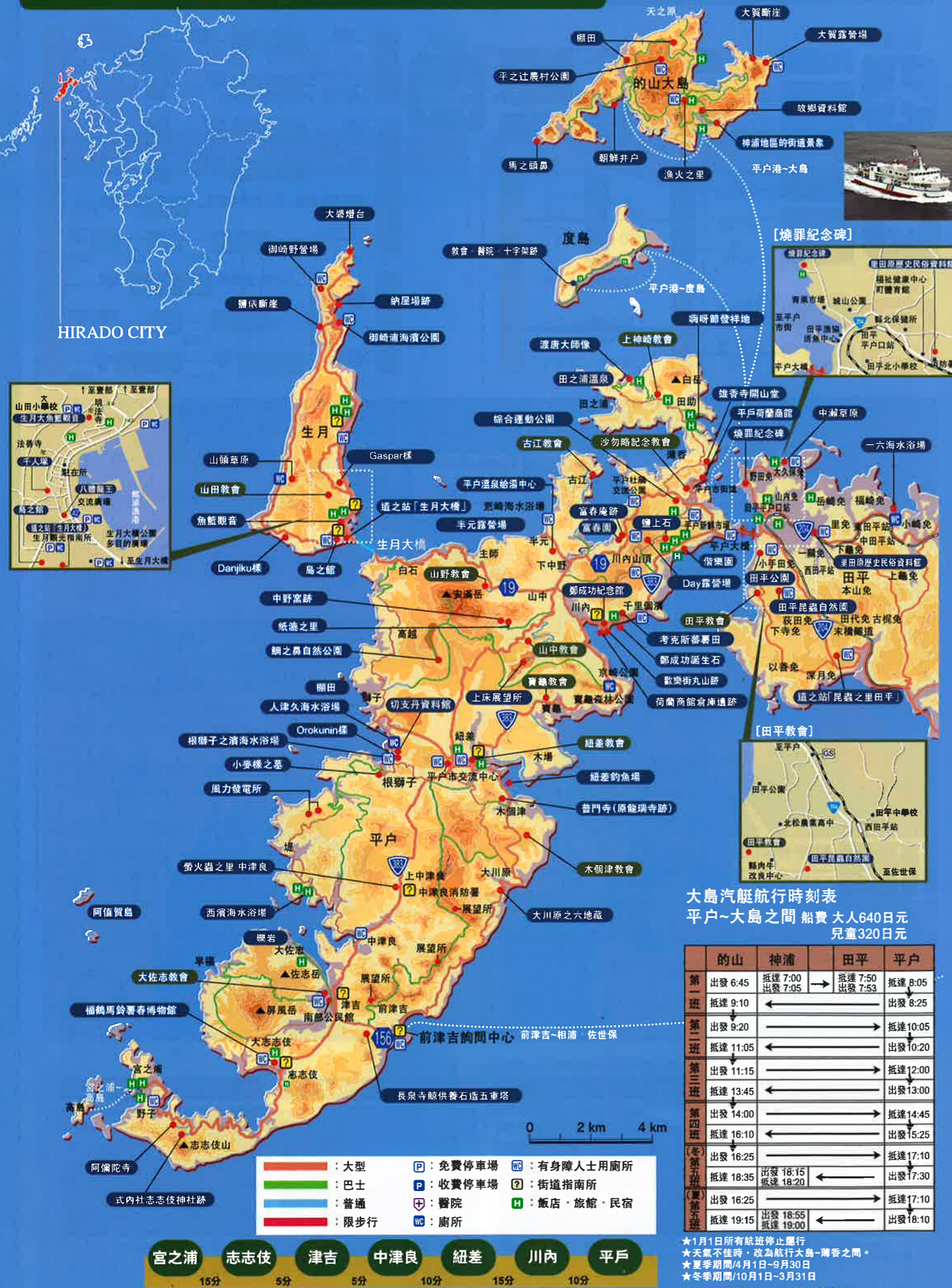
汽車



週邊設施指南

平戶港交流廣場	道之站「生月大橋」	道之站「昆蟲之里田平」	田平平戶口站
<p>位於平戶市中心，廣場內設置了指南所。有免費停車場方便使用。</p>	<p>生月大橋旁的公園內有特產店、多功能廣場和散步道等，提供眾多旅客遊玩休息。</p>	<p>有縣北的特產和農產品直接銷售所等，熱鬧非凡歡迎兜風時停留休息。其標誌是高達9公尺的獨角仙。</p>	<p>日本鐵道最西端的鐵路車站。車站有平戶出身的藤浦洗氏所寫的「日本最西端之站」的石碑，因應旅客的要求發行訪問證明書。</p>

平戶全島地圖



住宿設施 歡迎住宿渡過優閒的休憩時光

名稱	電話號碼 市外局號(0950)	名稱	電話號碼 市外局號(0950)	名稱	電話號碼 市外局號(0950)
平戶海上飯店	22-3800	戶田屋旅館	53-1027	民宿海望莊	22-3152
國際觀光飯店旗松亭	22-3191	小川屋旅館	53-1010	民宿濱本莊	27-1032
平戶千里個濱溫泉飯店蘭風	23-2111	住乃江旅館	53-0018	民宿西濱莊	27-1062
平戶脇川飯店	23-2488	Kurata別館	53-1520	民宿Satoyosi	27-2150
旅亭彩月庵	21-8811	東富屋旅館	53-0158	民宿小崎	27-0441
青柳別館梅屋敷(Yashiki)借樂園	23-3791	旅館池月	53-0011	民宿栗山	27-0233
旅館田之浦溫泉	22-2241	山屋旅館	53-0177	民宿丸銀莊	29-1006
大坪飯店	22-2155	漁火館	26-6100	民宿丸宮莊	29-1511
井元飯店	22-2719	關東屋旅館	55-2005	民宿Miyajima	29-1231
旅館Kimi江	23-2997	商務飯店平戶	22-4477	Guest Office Nakama	090-7111-4606
青柳旅館	28-0006	商務Sky sea飯店	23-2400	農家民宿 米吉	090-2719-5874
塚本旅館	28-0008	EI	57-1696	民宿Azumaya	57-0131
和太屋旅館	25-2357	民宿Fukumi	25-2008	民宿黑門	57-1280
平戶青年之家玻璃屋	57-1443	民宿旅館銀鱗莊	23 2393	民宿Matsuzaki	57-0154
Samson飯店	57-1110	洋式民宿Chapel In Firando	23-2282	民宿小松屋	55-2929
北浦旅館	57-0515	民宿Tobiuo	22-3628	民宿宮內	55-2012
彌生(Yayoi)旅館	57-0173	民宿Hamayu	22-3078	民宿Shun	53-1823
				民宿鯨見莊	53-1646